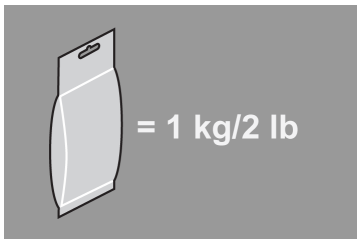


# Camlock Ladder Strap with Eyebolt

- D** Montageanleitung für Zubehör
  - ES** Instrucciones de montaje de los accesorios
  - F** Instructions de montage des accessoires
  - GB** Fitting Instruction for Accessory
  - NO** Monteringsinstruksjon for tilbehør
  - PT** Manual de Instruções para o Acessório
  - RU** Инструкции по монтажу для аксессуара
- 



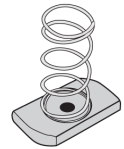
x 2



x 2



x 2

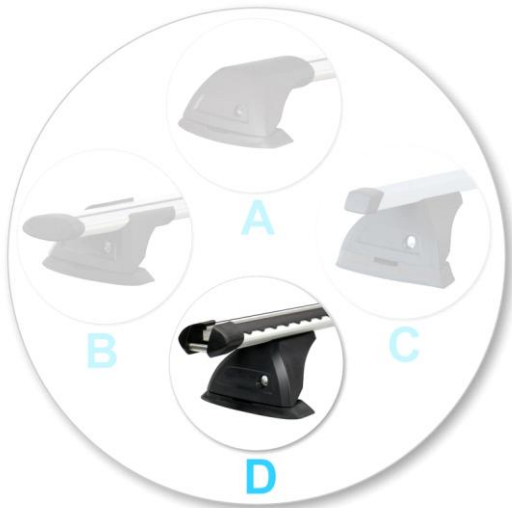


x 2

## First Time Installation



- Remove parts from inside the package and check. Contact your dealer if any parts are missing or damaged.



- This kit fits type D only.



- Remove Hex Key from right hand cover.
- Use the Hex Key to remove the endcap screw.



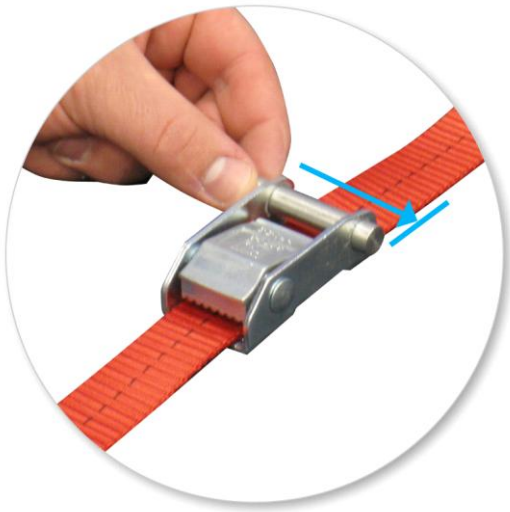
- Remove the endcap by pulling on the endcap pin and pushing on the top of the endcap. Use a side to side motion to assist.



- Repeat on other crossbar.



- Split the endcap in half by pulling them apart.



- Insert the endcap pin through the camlock assembly. Ensure the webbing is underneath the pin.



- Reassemble the endcap together with the camlock assembly.



- Ensure the webbing goes over the plastic endcaps.
- Repeat on other endcap.



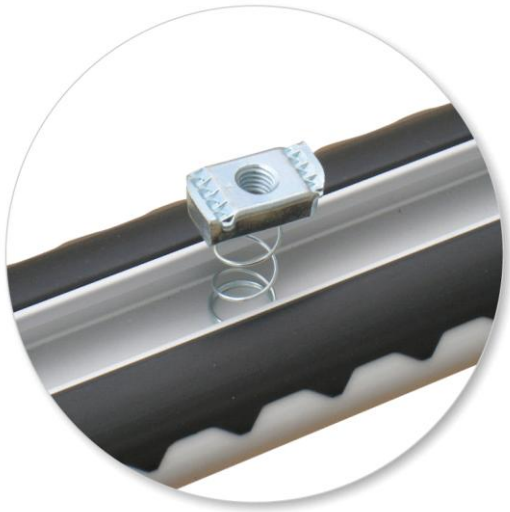
- Carefully hold the endcap assembly and reinsert back onto the crossbar.



- Remove Hex Key from right hand cover.
- Use the Hex Key to secure the endcap screw back into place.



- Repeat on other crossbar.



- Place spring nut into crossbar channel.
- Position where you want the accessory to be.



- Push down and twist spring nut to lock into place.



- Assemble washer with Eyebolt.

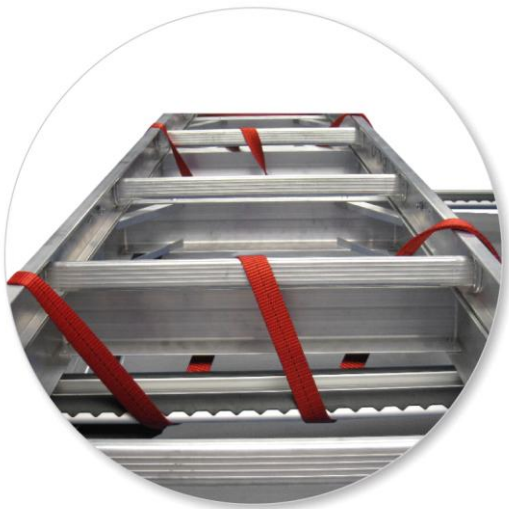


- Screw the Eyebolt into the nut.
- Repeat on other crossbar.

## Fitment



- Use the webbing to secure the ladder into position. Ensure the ladder rung is included in the process.
- Use a spiral motion.



- Repeat on other crossbar.



- Ensure the hook end of the webbing engages on the eye bolt correctly.



- Once the ladder is secured in position, pull down tightly to lock the ladder in place.



- If excess webbing exists, feed into t-slot of crossbar.



- Repeat on other crossbar.



- Correctly installed ladder on crossbar.



- When there is no load on the roof rack, place the webbing into the t-slot of crossbar.



- Integrated tiedown points must be used with the hook as shown.

---

**CAUTION:**  
**Recheck all fasteners immediately after a load is applied to the crossbars.**  
**Regularly check screws are tight.**

---

## Maintenance

- Clean the car roof and surfaces of the product that will be in contact with the car roof.
- Follow the fitting instructions for fitting the product to your vehicle. Make sure all steps are carried out in order.
- Set crossbars a minimum distance of 700mm (27 1/2") apart where no other distance is specified in the fitting instructions. This is especially important when carrying long loads.
- Check unit is securely attached whenever you refit it to the vehicle. If the unit feels loose, refer to the fitting instructions and readjust.
- Some glass/panoramic roofs and radio antennae may not be able to be used when the product is fitted.
- Do not modify this product.
- Objects with pointed ends (e.g. ski poles) should be carried with the pointed ends to the rear of the vehicle.
- Remove all loose or removable objects from the load prior to loading.
- Make sure all loads are securely fastened with non-elastic straps. Check regularly during longer journeys.
- A loaded roof rack system can alter the performance of your vehicle. Be especially aware of the effects of side winds, changing of direction, and braking performance. Avoid rapid acceleration and deceleration. Drive carefully.
- Note that the total height of the vehicle increases when upright loads are carried.
- Products should be locked during transport if they have locks fitted.
- Check and replace worn out or defective parts.
- Keep the product clean and maintained.

- Never drive into a car wash with the roof rack system fitted.
- Lubricate locks and adjusting screws at regular intervals.
- Remove the products from the vehicle when not in use. Make sure all loose parts are stored safely.
- Refer to the maximum permitted load capacity specified in the fitting instructions. Do not exceed the vehicle manufacturers roof load rating if it is lower than the maximum load capacity specified in the fitting instructions.
- Loads should not overhang the sides of the product and be evenly distributed with the lowest possible centre of gravity.
- Long loads should be secured with non-elastic straps to the front and rear of the vehicle.

- 
- Hubco Automotive Ltd  
P. O. Box 11017  
Christchurch  
NEW ZEALAND

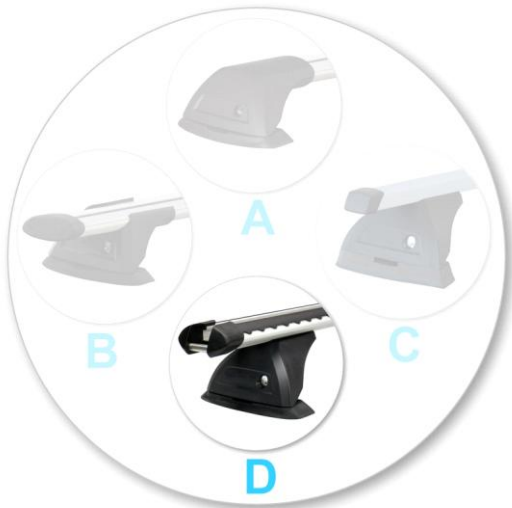
[www.whispbar.com](http://www.whispbar.com)  
[www.whispbar.com.au](http://www.whispbar.com.au)  
[www.whispbar.co.nz](http://www.whispbar.co.nz)  
[www.whispbar.co.uk](http://www.whispbar.co.uk)  
[www.whispbar.co.za](http://www.whispbar.co.za)  
[www.whispbar.eu](http://www.whispbar.eu)  
[www.whispbar.ca](http://www.whispbar.ca)

---

## Première installation



- Retirer les pièces de contenu de l'emballage et vérifier. Contactez votre revendeur si certaines pièces sont manquantes ou endommagées.



- Ce kit correspond au type D seulement.



- Retirer la clé hexagonale du couvercle droit.
- Utiliser la clé Allen pour retirer la vis de l'embout.



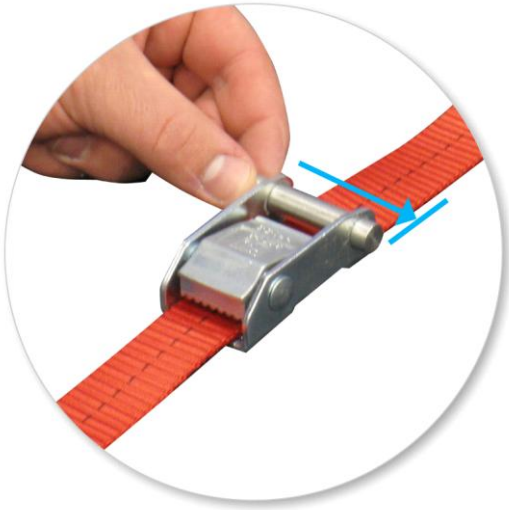
- Retirer l'embout en tirant sur la tige de l'embout et en appuyant sur le haut de l'embout. Exercer un mouvement latéral pour y parvenir.



- Répéter l'opération sur l'autre barre latérale.



- Diviser l'embout en deux en tirant dessus.



- Insérer la tige de l'embout dans l'assemblage du dispositif de blocage rapide par came. S'assurer que la sangle se trouve sous la tige.



- Remonter l'embout avec l'assemblage du dispositif de blocage rapide par came.



- S'assurer que la sangle passe par-dessus les embouts en plastique.
- Répéter la même opération sur l'autre embout.



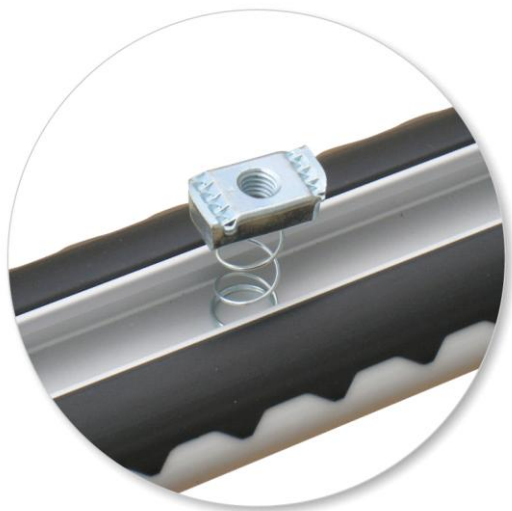
- Tenir soigneusement l'assemblage des embouts et le réinsérer sur la barre transversale.



- Retirer la clé hexagonale du couvercle droit.
- Utiliser la clé Allen pour remettre en place la vis de l'embout et la maintenir en position.



- Répéter l'opération sur l'autre barre latérale.



- Placer l'écrou à ressort dans le fossé de la barre transversale.
- Positionner l'accessoire où vous voulez qu'il soit.



- Pousser et tourner l'écrou à ressort pour le maintenir en place.



- Monter la rondelle avec le boulon à œil.



- Visser le boulon à œil en position.
- Répéter l'opération sur l'autre barre latérale.

## Montage



- Utiliser la sangle pour mettre en place l'échelle de façon sécurisée. S'assurer que le barreau de l'échelle soit inclus dans le processus.
- Exercer un mouvement en spirale.



- Répéter l'opération sur l'autre barre latérale.



- S'assurer que l'extrémité crochetée de la sangle s'engage correctement sur le boulon à œil.



- Une fois l'échelle maintenue en position, bien caler pour fixer l'échelle en place.



- En cas de surplus de sangle, le mettre dans le cran en T de la barre transversale.



- Répéter l'opération sur l'autre barre latérale.



- L'échelle est correctement installée sur la barre transversale.



- Lorsqu'il n'y a pas de charge sur la crémaillère du toit, placer la sangle dans le cran en T de la barre transversale.



- Les points de fixation intégrés doivent être utilisés avec le crochet comme illustré.

**ATTENTION : Vérifier régulièrement que les vis sont bien serrées**

## Maintenance

- Nettoyer le toit de la voiture et les surfaces des produits qui seront en contact avec le toit de la voiture.
- Suivre les instructions de montage pour l'installation du produit sur votre véhicule. S'assurer que toutes les étapes sont réalisées dans l'ordre.
- Placer les barres transversales à une distance minimale de 700 mm (27 1/2") lorsqu'aucune autre distance n'est indiquée dans les instructions de montage. Cela est particulièrement important pour le transport de charges longues.
- Placer les barres transversales à une distance minimale de 700 mm lorsqu'aucune autre distance n'est indiquée dans les instructions de montage. Cela est particulièrement important pour le transport de charges longues.
- Certains toits en verre/panoramiques et autres antennes radio peuvent ne plus être utilisés dès lors que le produit est fixé.
- Ne pas modifier ce produit.
- Les objets à bouts pointus (skis) doivent être transportés avec les pointes tournées vers l'arrière du véhicule.
- Retirez tous les objets en vrac ou amovibles de la charge avant le chargement.
- S'assurer que toutes les charges sont solidement attachées avec des sangles non élastiques. Vérifier régulièrement pendant les longs trajets.
- Un système de galerie de toit chargé peut altérer les performances de votre véhicule. Soyez particulièrement conscients des effets de vents latéraux, le changement de direction, et du freinage. Évitez accélération et de décélération. Conduisez prudemment
- Noter que la hauteur totale du véhicule augmente lorsque les charges sont transportées en position verticale.

- Les produits doivent être verrouillés pendant le transport si ils sont équipés de serrures.
- Vérifier et remplacer les éléments usés ou défectueux
- Conserver le produit propre et en bon état.
- Ne jamais entrer dans un lave-auto avec le système de galerie de toit installé.
- Lubrifier les serrures et les vis de réglage à intervalles réguliers.
- Retirer le produit du véhicule lorsqu'il n'est pas utilisé. Veiller à ce que toutes les pièces détachées soient stockées en toute sécurité.
- Se référer à la capacité de charge maximale autorisée dans les instructions de montage. Ne pas dépasser les fabricants de véhicules toit des avis si elle est inférieure à la capacité de charge maximale spécifiée dans les instructions de montage
- Les charges ne doivent pas dépasser des côtés du produit et être également réparties avec le centre de gravité le plus bas possible.
- Les charges longues doivent être attachées avec des sangles non élastiques à l'avant et l'arrière du véhicule.

- 
- Hubco Automotive Ltd  
P. O. Box 11017  
Christchurch  
NOUVELLE ZELANDE

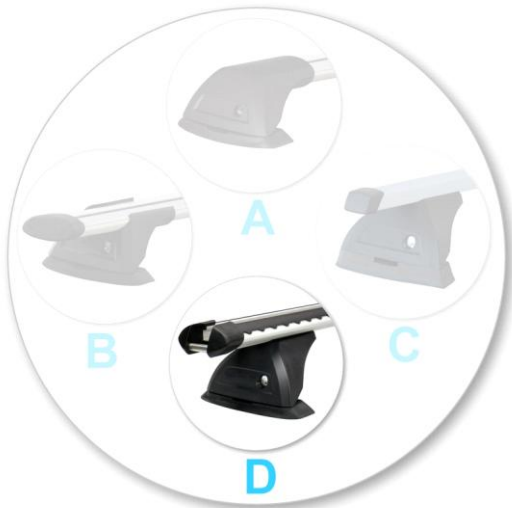
[www.whispbar.fr](http://www.whispbar.fr)  
[www.whispbar.ca/fr](http://www.whispbar.ca/fr)

---

## Erstinstallation



- Komponenten aus der Verpackung nehmen und überprüfen. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, sollten Teile fehlen oder beschädigt sein!



- Dieses Kit ist nur für die Typen D



- Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel von der Abdeckung an der rechten Seite.
- Mit dem Innensechskantschlüssel die Endkappe der Schraube entfernen.



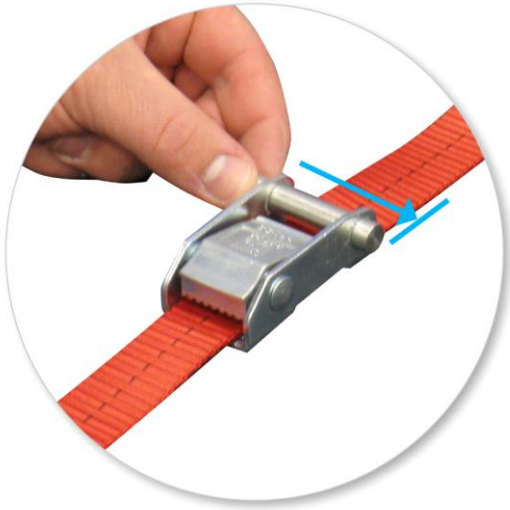
- Entfernen Sie die Endkappe durch druck auf die Spitze der Endkappe.



- Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt an dem anderen Querträger.



- Trennen Sie die Endkappe bei der Hälfte durch Auseinanderziehen.



- Stecken Sie die den Stift durch die Endkappe. Stellen Sie sicher, dass die Gurte unterhalb des Pins sind.



- Montieren Sie die Endkappen zusammen mit den Haltenocken.



- Stellen Sie sicher, dass das Gurtband über die Kunststoff Endkappen geht.
- Wiederholen Sie dies bei der anderen Endkappe.



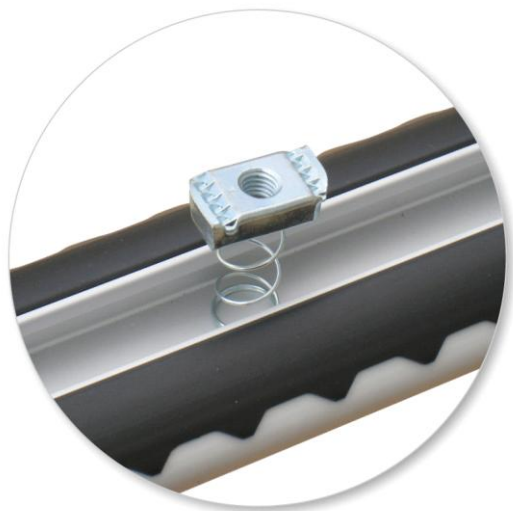
- Halten Sie vorsichtig die Endkappe und montieren Sie sie auf der Querlatte.



- Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel von der Abdeckung an der rechten Seite.
- Montieren Sie die Endkappe der Schraube mit dem Innensechskantschlüssel so, dass sie sicher einrastet.



- Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt an dem anderen Querträger.



- Bringen Sie die Federmutter im Fensterkreuzkanal an.
- Wählen Sie die Position für das Zubehör.



- Drücken und biegen Sie die Federmutter, um Sie an Ort und Stelle zu verschließen.



- Montieren Sie die Unterlegscheibe mit Ringbolzen.

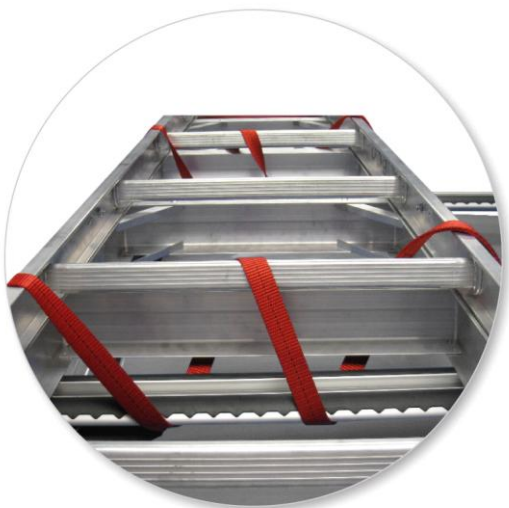


- Schrauben Sie den Ringbolzen in die korrekte Position.
- Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt an dem anderen Querträger.

## Befestigung



- Benutzen Sie das Gurtband um die Position der Masche zu sichern.
- Machen Sie eine spiralförmige Bewegung



- Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt an dem anderen Querträger.



- Stellen Sie sicher das die Hacken am Ende des Gurtbandes korrekt in die Ringschraube greift.



- Nachdem Sie die Leiter in Position gebracht und gesichert haben verriegeln Sie die Leiter.



- Falls Sie überschüssiges Gurtband haben können Sie dieses für die T-Nut Latte verwenden.



- Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt an dem anderen Querträger.



- Richtig montierte Leiter auf dem Querträger.



- Wenn keine Ladung auf dem Dachträger ist, platzieren Sie den Gurt in der T-Nut des Querträgers.



- Integrierte Ladesicherungspunkte müssen mit dem Haken wie dargestellt verwendet werden.

---

**ACHTUNG! Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen!**

---

## Sicherheitshinweise & Tipps

- Dach sowie alle Trägerflächen, die mit dem Dach Kontakt haben reinigen.
- Träger anhand der Montageanleitung montieren. Alle Schritte unbedingt in der richtigen Reihenfolge ausführen!
- Wenn in der Anleitung nicht anders angegeben, Querträger im Abstand von min. 700 mm montieren. Dies ist besonders für lange Belastungen wichtig!
- Bei jeder neuen Montage am Fahrzeug prüfen, ob der Träger korrekt sitzt. Im Zweifelsfall bitte in der Montageanleitung nachschauen und nachziehen!
- Aufgrund der niedrigen Bauhöhen lassen sich evtl. manche Schiebedächer und Radioantennen nicht mehr benutzen.
- Dachträger nicht eigenmächtig modifizieren!
- Gegenstände mit spitzen Enden (Ski) sollten mit den Spitzen nach hinten transportiert werden.
- Bei Lasten mit losen oder abnehmbaren Teilen diese vor dem Beladen entfernen.
- Sicherstellen, dass alle Lasten ausreichend mit nichtelastischen Gurten gesichert sind. Während längerer Fahrten regelmäßig überprüfen!
- Dachlasten verändern das Fahr- und Bremsverhalten Ihres Fahrzeugs! Vorsicht bei Seitenwind, Richtungswechseln, Bremsmanövern! Kein schnelles Beschleunigen und Abbremsen!
- Vorsicht! Dachlasten erhöhen die Gesamthöhe des Fahrzeugs!
- Dachträger während der Reise verschließen.
- Komponenten regelmäßig überprüfen und defekte oder verschlissene Teile gegen Originalteile ersetzen.
- Träger stets sauber halten (nicht ölen oder fetten)!

- Mit montierten Dachträgern nicht in Waschanlagen einfahren.
- Schlösser und Stellschrauben regelmäßig schmieren.
- Dachgepäckträger bei Nichtgebrauch abmontieren. Alle losen Teile sicher aufbewahren!
- Max. zulässige Zuladung in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs beachten! Sollte die max. zulässige Dachlast des Fahrzeugs gem. Herstellerangaben niedriger sein, darf diese auf keinen Fall überschritten werden!
- Lasten sollten seitlich nicht überstehen und gleichmäßig auf dem Träger verteilt sein; der Masseschwerpunkt sollte so niedrig wie möglich liegen.
- Lange Lasten sollten mit nichtelastischen Gurten an Front und Heck des Fahrzeugs gesichert werden.

---

● Hersteller:  
Hubco Automotive Ltd  
P. O. Box 11017  
Christchurch  
NEUSEELAND  
[www.whispbar.eu](http://www.whispbar.eu)

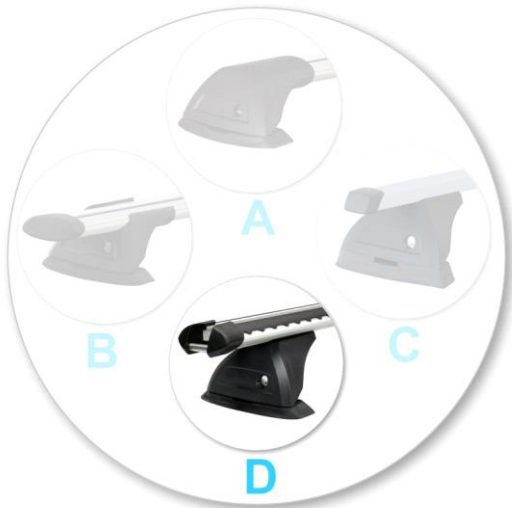
Vertrieb:  
KAMEI GmbH & Co. KG  
Heinrichswinkel 2  
38448 Wolfsburg  
DEUTSCHLAND  
[www.kamei.de](http://www.kamei.de)

---

## Montering første gang



- Pakk ut delene og kontroller innholdet. Kontakt din forhandler hvis deler mangler eller er skadet.



- Dette monteringssettet passer kun type D.



- Forsikre deg om at låsene på takstativet vender fremover på bilen.
- Fjern endehodeskruen med umbraknøkkelen.



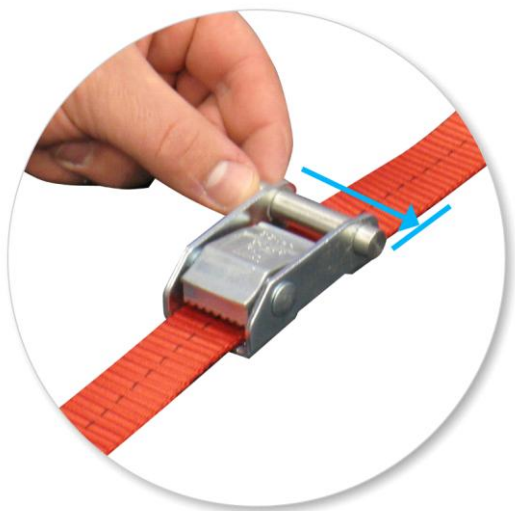
- Fjern endedekselet ved å trekke i endedekselstiften og trykke på toppen av endedekselet. Beveg fra side til side for å hjelpe til.



- Gjenta på neste stang



- Del endedekselet i to ved å trekke dem fra hverandre.



- Sett endedekselstiften inn gjennom kamlåsenheten. Sørg for at båndet er under stiften.



- Sett sammen endedekselet igjen med kamlåsenheten.



- Pass på at båndet går over plast-endedekslene.
- Gjenta på det andre endedekselet.



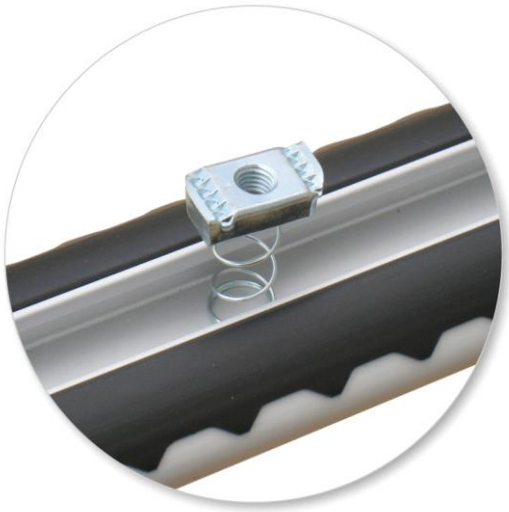
- Hold forsiktig i endedekselenheten og sett tilbake på tverrstangen.



- Forsikre deg om at låsene på takstativet vender fremover på bilen.
- Fest endedekselskruen på plass igjen med umbrako-nøkkelen.



- Gjenta på neste stang



- Plasser fjærskive inn i tverrstangkanalen.
- Plasser den der du vil at tilbehøret skal være.



- Trykk og vri fjærmutteren for å låse den på plass.



- Monter skiven med øyebolt.



- Skru øyebolten på plass.
- Gjenta på neste stang

## Montering



- Fest stigen på plass med båndet. Sørg for at stige-trinnet er inkludert i prosessen.
- Bruk en spiralbevegelse.



- Gjenta på neste stang



- Pass på at krokenden av båndet kobles riktig på øyebolten.



- Når stigen er riktig plassert, trekker du stramt ned for å låse stigen på plass.



- Før eventuell overflødig bånd inn i T-sporet på tverrstangen.



- Gjenta på neste stang



- Stige riktig montert på tverrstang.



- Sett vevningen inn i T-sporet på tverrstangen når det ikke er noen last på takstativet.



- Integreerte festepunkter må brukes med kroken som vist.

**Advarsel: undersøk regelmessig at skruer er festet og strammet korrekt.**

## Vedlikehold

- Rengjør grundig taket og alle overflater på produktet som kommer i kontakt med taket på bilen.
- Følg bruksanvisningen når du monterer produktet på bilen. Sørg for at trinn følges i rett rekkefølge.
- Avstanden mellom stengene skal være minimum 700 mm hvis noe annet ikke er spesifisert i bruksanvisningen. Dette er spesielt viktig der det skal transporteres lange gjenstander.
- Kontroller at takstativet er sikkert festet hver gang du monterer det på bilen. Hvis stativet føles løst bør bruksanvisningen følges og etterjuster.
- Enkelte soltak og antenner kan ikke være i bruk når takstativ er montert.
- Ikke modifier dette produktet.
- Gjenstander med spiss ende bør alltid fraktes med den spisse enden bakover.
- Fjern alle løse gjenstander fra lasten før den festes på taket.
- Forsikre deg om at all last er festet med ikke elastiske stropper og kontroller regelmessig under lange turer.
- Last på taket kan endre kjøreegenskapene på bilen. Det er viktig å være oppmerksom på sidevind, unnamanøvre og bremseegenskaper. Kjør forsiktig.
- Vær oppmerksom på at høyden på bilen ofte øker betraktelig med last på taket.
- Produkter bør løses under transport hvis mulig.
- Kontroller og bytt ut slitte eller defekte deler.
- Hold produktet rent og vedlikeholdt.
- Kjør aldri inn i en bilvaskemaskin med takstativet på.
- Smør låsene og juster skruer hvis nødvendig med jevne intervaller.

- Demonter produktet hvis det ikke er bruk. Sørg for å lagre alle løse deler forsvarlig.
- Se maksimalt tillatte lastekapasitet i bruksanvisningen. Man skal likevel aldri gå over anbefalt totalvekt for bilens tak.
- Last skal ikke henge utover siden på takstativet og alltid være jevnt plassert med tyngdepunkt så lavt som mulig.
- Lange gjenstander bør alltd festes med elastiske stropper både foran og bak på bilen.

---

- Produsent:  
Hubco Automotive Ltd  
P. O. Box 11017  
Christchurch  
NEW ZEALAND

Distributør:  
Impacto as  
Postboks 259  
1379 Nesbru  
NORGE

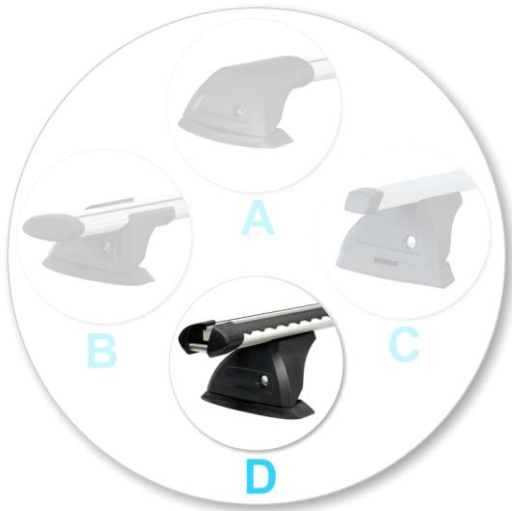
[www.whispbar.no](http://www.whispbar.no)

---

## Primeira instalação



- Retire as peças da embalagem e confirme o conteúdo. Contacte a sua loja no caso de faltarem peças ou na eventualidade de estarem danificadas.



- Este kit serve unicamente o tipo D



- Retire a chave sextavada da cobertura do lado direito.
- Utilize a chave Allen para remover o parafuso da tampa de extremidade.



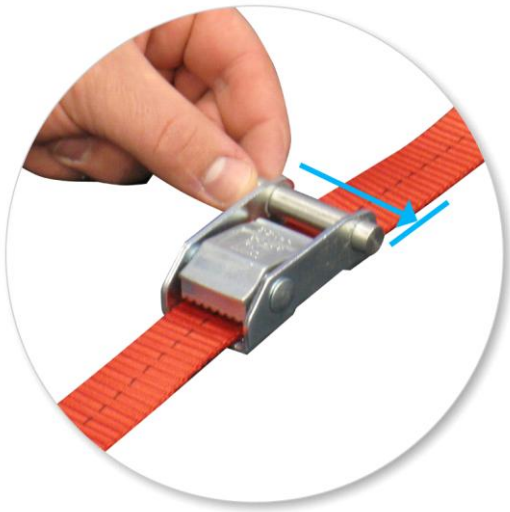
- Remova a tampa de extremidade puxando o pino da tampa de extremidade e empurrando-a pela parte superior. Para ajudar, oscile de um lado para o outro.



- Repita operação para a outra barra de tejadilho.



- Divida a tampa de extremidade ao meio, puxando as metades para as separar.



- Coloque a base do pé da barra fornecido com o Kit de Fixação no pé da barra.



- Volte a unir a tampa de extremidade com o conjunto do bloqueador de came.



- Coloque conforme figura
- Repita na outra tampa de extremidade.



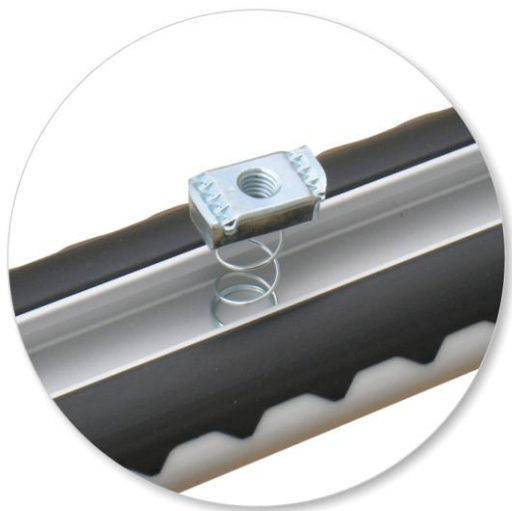
- Certifique-se que a parte A encaixa na parte B conforme figura.



- Retire a chave sextavada da cobertura do lado direito.
- Utilize a chave Allen para fixar o parafuso da tampa de extremidade novamente no lugar.



- Repita operação para a outra barra de tejadilho.



- Ponha a porca de mola na calha da barra transversal.
- Posicione no local em que pretende que o acessório fique.



- Empurre e rode a porca de mola para encaixar no lugar.



- Monte a anilha com o parafuso de olhal.



- Posicione o parafuso de olhal enroscando-o.
- Repita operação para a outra barra de tejadilho.

## Montagem



- Utilize as cintas de tecido para fixar a escada na sua posição. Certifique-se de que a corda da escada é incluída no processo.
- Utilize um movimento em espiral.



- Repita operação para a outra barra de tejadilho.



- Ao colocar este Kit de Fixação nas barras de tipo C e D existirá um intervalo conforme figura.



- Aperte à mão a porca no parafuso.



- A borracha isoladora deverá ser puxada para trás por forma a permitir a colocação do gancho metálico entre a carroçaria do veículo e a borracha isoladora.



- Repita operação para a outra barra de tejadilho.



- Certifique-se que as peças encaixam correctamente na posição fazendo "Click"



- Quando não houver nenhuma carga na armação de tejadilho, ponha as cintas de tecido na ranhura em T da barra transversal.



- Insira os pins através da base no pé da barra.

**ATENÇÃO: Verifique regularmente se os parafusos estão apertados.**

## Manutenção

- Limpe o tejadilho do carro e as superfícies do produto que estarão em contacto com o tejadilho.
- Siga as Instruções de Montagem para a colocação do produto no seu veículo. Certifique-se que todos os passos são seguidos correctamente.
- Coloque as barras de tejadilho a uma distância mínima de 700mm, quando não é especificada outra distância nas Instruções de Montagem. Especialmente importante ao transportar cargas longas.
- Sempre que voltar a colocar as barras no seu veículo, confirme se o conjunto formado pelas barras e respectivos pés continua montado de forma segura. Se perceber que tem folgas, consulte novamente as Instruções de Montagem e reajuste.
- Certos tectos de abrir e antenas de rádio não poderão ser utilizados aquando da colocação das barras de tejadilho.
- Não tente modificar este produto.
- Objectos pontiagudos (ex. Skis) deverão ser transportados com a extremidade pontiaguda em direcção à traseira do automóvel.
- Retire todos os objectos soltos ou passíveis de se soltarem antes de iniciar o transporte.
- Certifique-se que toda a carga está presa de forma segura com cintas não elásticas. Verifique regularmente durante viagens longas.
- Transportar carga no tejadilho do veículo pode alterar o comportamento do mesmo. Tenha especial atenção para o efeito dos ventos laterais, mudanças de direcção e situações de travagem. Evite acelerações e desacelerações rápidas. Conduza com precaução.
- Note que a altura total do veículo aumenta quando são transportadas cargas verticais.

- Os acessórios devem estar trancados durante o transporte sempre que tiverem dispositivos anti-roubo.
- Verifique e substitua as peças desgastadas ou com defeito.
- Mantenha o produto limpo e com manutenção regular.
- Não lavar o carro em sistemas de lavagem automática com as barras de tejadilho montadas.
- Lubrifique os anti-roubos e os parafusos de ajuste periodicamente.
- Retire as barras de tejadilho do seu veículo quando não as utilizar. Salvaguarde que guarda todas as peças em local seguro.
- Considere sempre a capacidade máxima de carga especificada nas Instruções de Montagem. Não exceda a capacidade de carga comunicada pelo fabricante do veículo quando esta é inferior à capacidade de carga especificada nas Instruções de Montagem.
- A carga não deve ultrapassar a extremidade lateral das barras. Deve também ser distribuída de forma uniforme e com o menor centro de gravidade possível.
- As cargas longas deverão ser seguras com cintas não elásticas na frente e na traseira do veículo.

- Hubco Automotive Ltd  
P. O. Box 11017  
Christchurch  
NOVA ZELÂNDIA

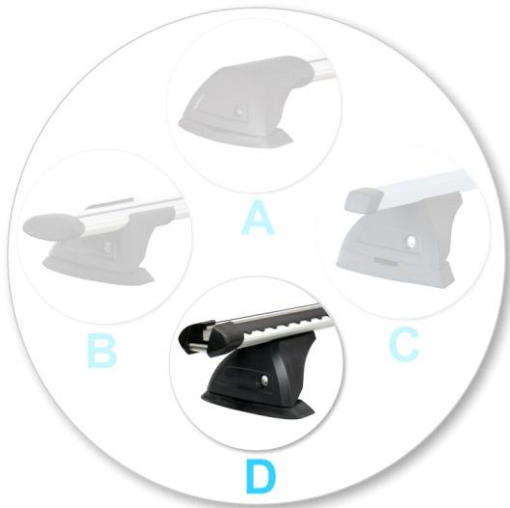
[www.whispbar.pt](http://www.whispbar.pt)  
[www.whispbar.com.br](http://www.whispbar.com.br)

---

## Первая Установка



- Распакуйте установочный комплект и проверьте наличие всех компонентов. В случае отсутствия или повреждения каких либо компонентов обратитесь к вашему представителю Prorack



- Данный установочный набор подходит только к типу D



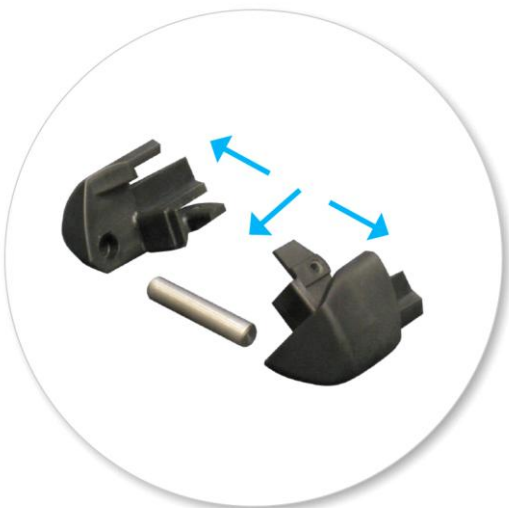
- Достаньте торцевую отвертку, которая находится под правой заглушкой.
- Удалите шурупы из заглушек с помощью торцевого ключа.



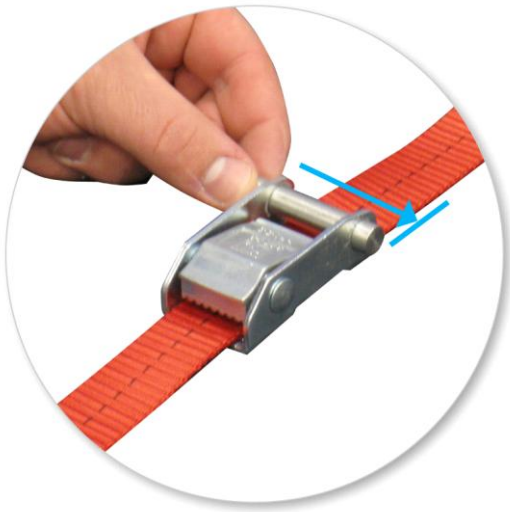
- Снимите торцевую заглушку. Для этого нужно потянуть за штифт снизу и одновременно надавить на заглушку сверху, слегка двигая ее из стороны в сторону.



- Повторите действия для другой поперечной дуги.



- Разделите заглушку на 2 части, потянув ее в разные стороны.



- Вставьте штифт заглушки в эксцентриковый запор. Лента должна оказаться под штифтом.



- Соберите заглушку вместе с запором.



- Лента должна идти поверх пластиковых заглушек.
- Повторите очередность действий для всех торцевых заглушек.



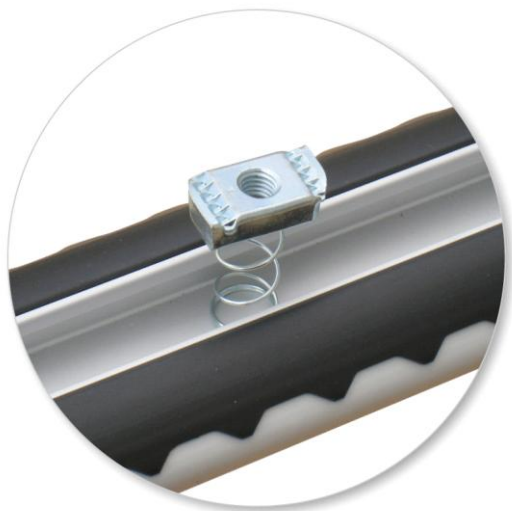
- Аккуратно придерживая собранную заглушку, вставьте ее обратно на торец поперечной дуги.



- Достаньте торцевую отвертку, которая находится под правой заглушкой.
- С помощью торцевого ключа закрутите шуруп торцевой заглушки.



- Повторите действия для другой поперечной дуги.



- Поместите пружинную гайку в желоб на поперечной дуге.
- Задвиньте гайку в желаемое место крепления автомобильного аксессуара.



- Надавите на гайку и поверните ее, чтобы зафиксировать в нужном положении.



- Наденьте шайбу на винт с ушком.



- Вкрутите винт с ушком в точку установки.
- Повторите действия для другой поперечной дуги.

## Установка



- Используйте ленту, чтобы закрепить лестницу-стремянку в желаемом положении. Для надежного крепления необходимо, чтобы лента была обмотана вокруг ступеньки.
- Выполняйте обмотку по спирали.



- Повторите действия для другой поперечной дуги.



- Убедитесь, что конец ленты с карабином надежно закреплен на ушке винта.



- Установив лестницу в желаемом положении, слегка потяните, чтобы надежно закрепить ее на месте.



- Свободный конец ленты можно спрятать в канавке поперечной дуги.



- Повторите действия для другой поперечной дуги.



- Правильно закрепленная лестница на поперечных дугах.



- Если багажник свободен, ленту необходимо спрятать в канавке поперечной дуги.



- Закрепление груза производится с помощью карабина и специально предусмотренных поперечин, как показано на рисунке.

**ВНИМАНИЕ! Регулярно проверяйте тугость  
ВИНТОВ**

## Эксплуатация

- Крыша автомобиля, а также все компоненты набора которые будут с ней соприкоснутся должны быть чистыми
- Следуйте инструкции при установке продукции на ваш автомобиль.
- Установите поперечные балки с минимальным промежутком 700мм (27 1/2") если в инструкциях не указаны специальные размеры для вашего автомобиля. Это поможет вам при перевозке длинных грузов.
- Если переустановив багажник вы считаете что он плохо прикреплен то обратитесь к инструкциям по установке и переустановите багажник заново.
- При установке данного изделия возможно Вы не сможете использовать некоторые виды стеклянных/панорамных крыш и радиоантенн.
- Не модифицируйте данный продукт!
- Остроконечные предметы (например лыжи) должны перевозиться с острыми концами направленными назад.
- Снимите все плохо закреплённые предметы с вещей которые вы собираетесь везти перед тем как погрузите их на багажник.
- Все перевозимые предметы должны быть крепко закреплены на багажнике неэластичными верёвками. Регулярно проверяйте тугость верёвок во время длинных поездок.
- Багажник с нагрузкой может повлиять на характеристики вашего автомобиля. Старайтесь вести ваш автомобиль аккуратно, не превышая скорость и избегая резких разгонов, торможений и поворотов.
- Помните что багажник с грузом влияет на высоту вашего автомобиля.

- Всё оборудование с установленными на нём замками должно быть закрыто во время поездки.
- Если вы заметили что какие либо из компонентов повреждены или износились, замените их как можно скорее.
- Старайтесь сохранять ваш багажник в чистом и ухоженном состоянии так как это увеличит срок службы продукта.
- Никогда не заезжайте в автоматическую автомойку с установленным багажником.
- Регулярно смазывайте замки и регулировочные винты.
- Снимите багажник с автомобиля когда вы его не используете. Храните все компоненты в безопасном месте.
- Максимальная допустимая нагрузка на ваш багажник обозначена в инструкциях установочного набора. Если производитель вашего автомобиля допускает меньшую нагрузку на крышу то следуйте ей.
- Перевозимые грузы не должны выступать по сторонам багажника и должны быть равномерно распределены по поперечным балкам. Постарайтесь расположить центр тяжести груза как можно ниже.
- Длинные грузы должны быть закреплены неэластичными верёвками спереди и сзади автомобиля

- Hubco Automotive Ltd  
P. O. Box 11017  
Christchurch  
Новая Зеландия

[www.whispbar.ru](http://www.whispbar.ru)  
[www.whispbar.com.ua](http://www.whispbar.com.ua)

---

## Primera instalación



- Retire las piezas del embalaje y confirme su contenido. Póngase en contacto con su vendedor en el caso de que falten piezas o éstas estén dañadas.



- Este kit solo se adecua a los tipos D



- Retire la llave Allen de la cubierta derecha.
- Utilice la llave Allen para retirar el tornillo de la cubierta del extremo.



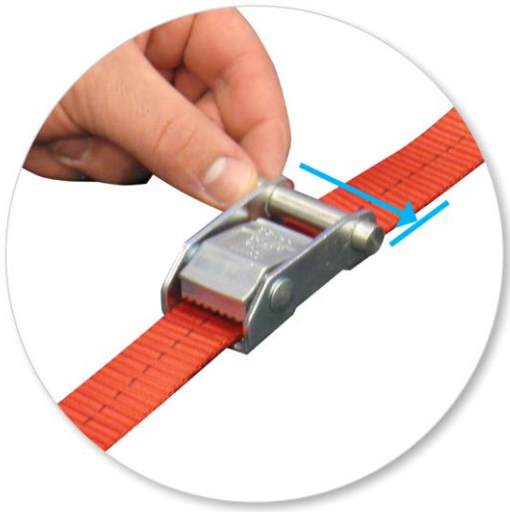
- Retire la cubierta del extremo tirando del pasador y presionando en la parte superior de la cubierta del extremo. Utilice un movimiento de lado a lado como ayuda.



- Repita en la otra barra transversal.



- Abra la cubierta del extremo por la mitad tirando de las dos partes.



- Inserte el pasador de la cubierta del extremo a través del montaje de la leva. Asegúrese de que la cincha esté por debajo del pasador.



- Vuelva a montar la cubierta del extremo junto con el montaje de la leva.



- Asegúrese de que la cincha pasa por encima de las cubiertas de plástico del extremo.
- Repita en la otra cubierta del extremo.



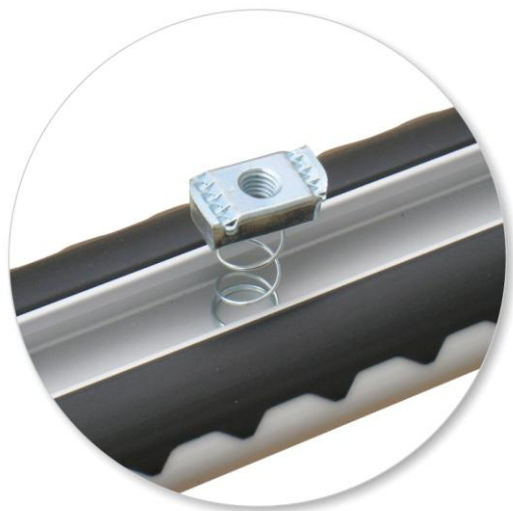
- Sujete cuidadosamente el montaje de la cubierta del extremo y vuelva a insertarlo en la barra transversal.



- Retire la llave Allen de la cubierta derecha.
- Utilice la llave Allen para sujetar el tornillo de la cubierta del extremo en su sitio.



- Repita en la otra barra transversal.



- Coloque una tuerca de muelle en el canal de la barra transversal.
- Coloque el accesorio en la posición deseada.



- Presione y gire la tuerca de muelle para fijarla en posición.



- Monte una arandela con el perno de anilla.

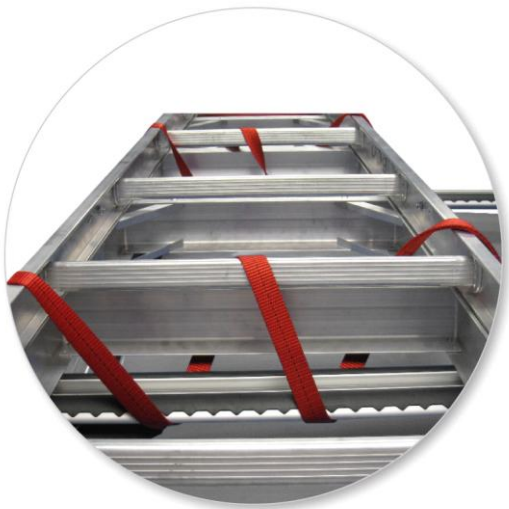


- Atornille el perno de anilla en su posición.
- Repita en la otra barra transversal.

## Montaje



- Utilice la cincha para asegurar la escalera en posición. Asegúrese de que los peldaños de la escalera están incluidos en el proceso.
- Utilice un movimiento en espiral.



- Repita en la otra barra transversal.



- Asegúrese de que el extremo del gancho de la cincha queda sujeto correctamente en el perno de anilla.



- Una vez que la escalera ha quedado fijada en su posición, tire ligeramente hacia abajo para que la escalera quede bloqueada.



- Si hay un exceso de cincha, pásela por la ranura en T de la barra transversal.



- Repita en la otra barra transversal.



- Escalera instalada correctamente en la barra transversal.



- Cuando no haya carga en la barra de techo, coloque la cincha en la ranura en T de la barra transversal.



- Los puntos de alineación integrados se deben utilizar con el gancho como se muestra.

**ATENCIÓN: Verifique regularmente si los tornillos están apretados.**

## Mantenimiento

- Limpie el techo del vehículo y las superficies del producto que estarán en contacto con el techo.
- Siga las instrucciones de montaje para la instalación del producto en su vehículo. Asegúrese de que todos los pasos se sigan correctamente.
- Ponga las barras de techo a una distancia mínima de 600mm (27 1/2") cuando no se especifique otra distancia en las instrucciones de montaje. Esto es especialmente importante al transportar cargas largas.
- Siempre que vuelva a montar las barras en su vehículo, confirme que el conjunto formado por las barras y sus pies sigue montado de forma segura. Si parece estar suelto, consulte nuevamente las instrucciones de montaje y reajuste.
- Algunos techos solares y antenas no podrán utilizarse cuando se instalen las barras de techo.
- No intente modificar este producto.
- Objetos puntiagudos (ej. esquís) deberán transportarse con la extremidad puntiaguda direccionada hacia a la trasera del vehículo.
- Retire todos los objetos sueltos o que puedan soltarse, antes de iniciar el transporte.
- Asegúrese de que toda la carga esté sujeta de forma segura con cintas no elásticas. Verifique regularmente en viajes largos.
- Transportar carga en el techo del vehículo cambia el comportamiento del mismo. Especial atención al efecto de viento cruzado, cambios de dirección y situaciones de frenado. Evite las aceleraciones y desaceleraciones rápidas. Conduzca con precaución.

- Tenga en cuenta que la altura total del vehículo se incrementa cuando se llevan cargas verticales.
- Los accesorios deben estar cerrados en el transporte siempre que tengan cerraduras.
- Verifique y reemplace las piezas desgastadas o defectuosas.
- Mantenga el producto limpio y con mantenimiento regular.
- No lave el coche en sistemas de lavado automático con las barras de techo montadas.
- Lubricar las cerraduras y tornillos de ajuste de forma periódica.
- Retire las barras de techo de su vehículo cuando no las utilice. Asegúrese de que mantiene todas las piezas en lugar seguro.
- Considere siempre la capacidad máxima de carga especificada en instrucciones de montaje. No exceda la capacidad de carga comunicada por el fabricante del vehículo cuando esta sea inferior a la especificada en instrucciones de montaje.
- La carga no deberá repasar la extremidad lateral de las barras. Deberá ser distribuida uniformemente y con el menor centro de gravedad posible.
- Las cargas largas deberán estar aseguradas con cintas no elásticas en la delantera y trasera del vehículo.

- Hubco Automotive Ltd  
P. O. Box 11017  
Christchurch  
Nueva Zelanda

[www.whispbar.es](http://www.whispbar.es)  
[www.whispbar.com.mx](http://www.whispbar.com.mx)

---

## ENGLISH

Technical Assistance or Replacement Parts: Contact your dealer or visit: [www.whispbar.com](http://www.whispbar.com) or call (888) 925-4621 Monday through Friday, 7:00am to 5:00pm, PST

### LIMITED LIFETIME WARRANTY

This limited lifetime warranty covers all Whispbar-brand products\* and rack components manufactured by Yakima Products, Inc. (Yakima), and is effective for as long as the original retail purchaser owns the product. This warranty terminates when the original retail purchaser sells or otherwise transfers the product to any other person. Subject to Yakima's inspection of the product, Yakima will remedy defects in materials and/or workmanship by repairing or replacing, at Yakima's option, the defective product without charge for parts or labor, subject to the limitations and exclusions described in this warranty. Yakima may elect, at its option, not to repair or replace a defective product, in which case Yakima will issue to the original retail purchaser, at Yakima's option, either a refund equal to the purchase price paid for the product, or a credit to be used toward the purchase of new Whispbar products or rack components. This warranty does not cover problems caused by normal wear and tear (including, but not limited to, scratches, dents, or aesthetic oxidation of surfaces), accidents, unlawful vehicle operation, or modifications or repairs not performed or authorized by Yakima. In addition, this warranty does not cover problems resulting from conditions beyond Yakima's control including, but not limited to, theft, misuse, overloading, or failure to assemble, mount or use the product in accordance with Yakima's written instructions or guidelines included with the product or made available to the original retail purchaser. If a product is believed to be defective, the original retail purchaser should contact the Whispbar dealer from whom it purchased the product, who will give the original retail purchaser instructions on how to proceed. If the original retail purchaser is unable to contact the Whispbar dealer, or the dealer is not able to remedy the defect, the original retail purchaser should contact Yakima by e-mail at: [yakwarranty@yakima.com](mailto:yakwarranty@yakima.com), or phone 888.925.4621 for shipping instructions. Upon contacting Yakima directly, a Yakima technician will provide the original retail purchaser with appropriate instructions for returning the product to Yakima. The original retail purchaser will be responsible for the cost of mailing the product to Yakima. In order to receive any remedy under this warranty (either from a Whispbar dealer, or from Yakima directly), proof of purchase in the form of an original purchase invoice or receipt is strictly required.

### LIMITATION OF LIABILITY

REPAIR OR REPLACEMENT OF A DEFECTIVE PRODUCT, OR THE ISSUANCE OF A REFUND OR CREDIT (AS DETERMINED BY YAKIMA), IS THE ORIGINAL RETAIL PURCHASER'S EXCLUSIVE REMEDY UNDER THIS WARRANTY. DAMAGE OR INJURY TO THE ORIGINAL RETAIL PURCHASER, TO HIS OR HER VEHICLE, CARGO, OR PROPERTY, AND/OR TO ANY OTHER PERSON OR PROPERTY IS NOT COVERED BY THIS WARRANTY. THIS WARRANTY IS EXPRESSLY MADE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES, WHETHER ORAL OR WRITTEN.

YAKIMA'S SOLE LIABILITY IS LIMITED TO THE REMEDY SET FORTH ABOVE. IN NO EVENT WILL YAKIMA BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR PUNITIVE DAMAGES OR FOR ANY OTHER DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LOST PROFITS OR LOST SALES).

SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

## FRENCH

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES OU DES PIÈCES DE RECHANGE prière de contacter votre dépositaire, de consulter le site [www.whispbar.com](http://www.whispbar.com) ou d'appeler au (888) 925-4621, du lundi au vendredi, entre 7 heures et 17 heures, heure du Pacifique.

### GARANTIE LIMITÉE À VIE

Cette garantie limitée à vie couvre tous les produits de la marque Whispbar\* et tous les composants du porte-vélo fabriqué par Yakima Products, Inc. (Yakima), et restera en vigueur aussi longtemps que l'acheteur au détail original sera en possession du produit. Cette garantie prendra fin lorsque l'acheteur au détail original vendra ou transfèrera le produit à toute autre personne. Sous réserve de l'inspection du produit par Yakima, Yakima remédiera aux défauts des matériaux et / ou de fabrication en réparant ou en remplaçant, à la discrétion de Yakima, tout produit défectueux sans frais de pièces ou de main d'oeuvre, sous réserve des limitations et des exclusions décrites dans cette garantie. Yakima peut décider, à sa discrétion, de ne pas réparer ou de ne pas remplacer un produit défectueux, auquel cas Yakima délivrera à l'acheteur au détail original, à la discrétion de Yakima, soit un remboursement égal au prix d'achat payé pour le produit, soit un avoir à utiliser pour l'achat de nouveaux produits ou de nouveaux composants du porte-vélo Whispbar. Cette garantie ne couvre pas les problèmes causés par l'usure normale (y compris, entre autres, les égratignures, les enfoncements, ou l'oxydation esthétique des surfaces), les accidents, la conduite illégale du véhicule, ou les modifications ou les réparations non effectuées ou non autorisées par Yakima. En outre, cette garantie ne couvre pas les problèmes résultant de situations échappant au contrôle de Yakima, y compris, entre autres, aux suivantes : le vol, l'abus, la surcharge, ou l'incapacité à assembler, à monter ou à utiliser le produit conformément aux instructions écrites par Yakima ou des instructions fournies avec le produit ou mises à disposition à l'acheteur au détail original. Si un produit est jugé défectueux, l'acheteur au détail original devra contacter le distributeur Whispbar auquel il a acheté le produit, qui lui donnera des instructions sur la marche à suivre. Si l'acheteur au détail original n'est pas en mesure de contacter le distributeur de la marque Whispbar, ou si le distributeur n'est pas à même de remédier au défaut, l'acheteur au détail original devra communiquer avec Yakima par e-mail à l'adresse suivante : [yakwarranty@yakima.com](mailto:yakwarranty@yakima.com), ou téléphoner au + 1 888.925.4621 pour s'enquérir au sujet des instructions d'expédition. Après avoir contacté directement Yakima, un technicien de Yakima donnera à l'acheteur au détail original les instructions appropriées pour retourner le produit à Yakima. Le coût de l'envoi du produit à Yakima sera à la charge de l'acheteur au détail original. Afin de redresser toute situation fâcheuse pendant toute la vigueur de cette garantie (occasionnée soit par un distributeur Whispbar, soit directement par Yakima), un justificatif d'achat sous la forme d'une facture originale d'achat ou d'un reçu est strictement requise.

### LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT D'UN PRODUIT DEFECTUEUX, OU ENCORE LA DÉLIVRANCE D'UN REMBOURSEMENT OU D'UN AVOIR (À LA DISCRÉTION DE YAKIMA), CONSTITUE LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR AU DÉTAIL ORIGINAL TOUT AU LONG DE LA DURÉE DE VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE. TOUT DOMMAGE OU TOUTE BLESSURE INFLIGÉ(E) À L'ACHETEUR AU DÉTAIL ORIGINAL, À SON VÉHICULE, À SON CHARGEMENT, OU À SA PROPRIÉTÉ, ET/OU À TOUTE AUTRE PERSONNE OU À TOUTE AUTRE PROPRIÉTÉ, N'EST PAS COUVERT PAR CETTE GARANTIE. CETTE GARANTIE EST EXPRESSÉMENT FAITE POUR REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE, QU'ELLE SOIT ORALE OU ÉCRITE. LA SEULE RESPONSABILITÉ DE YAKIMA EST LIMITÉE AU RECOURS DÉVELOPPÉ CI-DESSUS. EN AUCUN CAS, YAKIMA NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, CONSÉQUENTS, EXEMPLAIRES OU PUNITIFS OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT (Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, DE MANQUES À GAGNER OU DE VENTES MANQUÉES).

## SPANISH

### SI NECESITA ASISTENCIA TÉCNICA O REPUESTOS

Contacte un vendedor, visite el sitio [www.whispbar.com](http://www.whispbar.com) o llame al (888)925-4621 De lunes a viernes, 7:00 AM a 5:00 PM, hora del Pacífico

### GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA

Esta garantía limitada de por vida cubre todos los productos y accesorios de marca Whispbar, fabricados por Yakima Products, Inc. (Yakima), y es válida durante todo el tiempo que el comprador original conserve el producto. La validez de esta garantía caducará cuando el comprador original venda o transfiera el producto a otra persona. Sujeto a inspección y a las limitaciones y exclusiones descritas en esta garantía, Yakima reparará o sustituirá, a su criterio, el producto que presente defectos de material o mano de obra sin cargo por las piezas o la mano de obra. Yakima podrá elegir, según lo estime conveniente, no reparar o reemplazar un producto defectuoso. En tal caso, Yakima otorgará al comprador original, a su criterio, un reembolso o un vale igual al precio de compra para ser usado en la compra de nuevos productos o componentes de rejillas portaequipajes Whispbar. Esta garantía no cubre problemas causados por uso o desgaste normal del producto (incluyendo, sin limitarse a ello, arañazos, abolladuras, u oxidaciones que afecten solo a la estética de las superficies), accidentes, conducción ilegal de vehículos, reparaciones o modificaciones no realizadas o autorizadas por Yakima. Asimismo, esta garantía no cubre problemas derivados de circunstancias fuera del alcance de Yakima incluyendo, sin limitarse a ello, robo, mal uso, sobrecarga, o la colocación, montaje o uso del producto que no respeten las instrucciones por escrito de Yakima, incluidas en el producto o puestas a disposición del comprador original. Si el comprador original considera que un producto tiene algún defecto, puede comunicarse con el distribuidor de productos Whispbar donde adquirió el producto, que le dará las instrucciones necesarias sobre cómo proceder en este caso. Si no es posible comunicarse con el concesionario de Whispbar, o este no puede reparar el defecto, el comprador original deberá comunicarse con Yakima mediante el correo electrónico [yakwarranty@yakima.com](mailto:yakwarranty@yakima.com), o bien llamar por teléfono al número 888 925 4621 para que le indiquen las instrucciones de envío. Al comunicarse directamente con Yakima, un técnico de Yakima dará al comprador original las instrucciones apropiadas para devolver el producto a Yakima. El comprador original correrá con los gastos de envío. Para recibir cualquier servicio de reparación bajo esta garantía (tanto del distribuidor de los productos Whispbar como directamente de Yakima) se exigirá sin excepción la factura o el recibo original.

### LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO DEFECTUOSO O LA EMISIÓN DE UN REEMBOLSO O UN VALE (SEGÚN LO DETERMINE YAKIMA), CONSTITUYEN EL REMEDIO EXCLUSIVO PARA EL COMPRADOR ORIGINAL EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA. LOS DAÑOS O LESIONES OCASIONADOS AL COMPRADOR ORIGINAL, A SU VEHÍCULO, CARGA O PROPIEDAD O A CUALQUIER PERSONA O PROPIEDAD NO ESTÁN CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA. ESTA GARANTÍA ESTÁ CONCEBIDA EXPRESAMENTE PARA REEMPLAZAR AL RESTO DE GARANTÍAS, SEAN ORALES O ESCRITAS. LA RESPONSABILIDAD DE YAKIMA SE LIMITA AL REMEDIO MENCIONADO ANTERIORMENTE. EN NINGÚN CASO, YAKIMA SERÁ RESPONSABLE DE DAÑO ALGUNO DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, PUNITIVO U OTROS DAÑOS DE CUALQUIER NATURALEZA (INCLUYENDO, SIN LIMITARSE A ELLO, GANANCIAS O VENTAS NO REALIZADAS).

